

CONTRATO POR SERVICIOS PROFESIONALES

Nosotros, **JORGE ALBERTO PEREZ QUEZADA**, de _____ años de edad,
_____, del domicilio de _____, Departamento de _____
_____, portador de mi Documento Único de Identidad número, _____
_____, y con Número
de Identificación Tributaria _____

_____, actuando en mi calidad de Presidente del **INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR (INDES)**, Institución de servicio público, quien en lo sucesivo se denominará "INDES" y por otra parte; **JOSE MARIA ORELLANA GALVEZ**, de _____ años de edad, del domicilio _____, departamento de _____, Portador de mi Documento Único de Identidad _____ y con Número de Identificación Tributaria _____

_____; quien en lo sucesivo se denominara "**El Contratista**", convenimos en suscribir el presente **CONTRATO DE SERVICIOS PROFESIONALES**, para apoyar en el mantenimiento de instalaciones deportivas de INDES, de acuerdo a las Cláusulas siguientes: **PRIMERA: OBJETO:** El Trabajador se obliga a prestar sus servicios en áreas de Construcción y Reparación de las Instalaciones deportivas propiedad del INDES, desempeñándose como **Albañil**. Además de las obligaciones que les impone el Código de Trabajo y Reglamento Interno tendrá como obligaciones propias de sus cargo, las siguientes: a) Realizar obras de fontanería en los proyectos donde este destacado; b) Apoyo en las demás obras de construcción donde este destacado. **SEGUNDA: PLAZO DEL CONTRATO:** El plazo del presente contrato será del catorce de julio al diecisiete de septiembre del año dos mil dieciséis **TERCERA: LUGAR DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS:** El lugar de prestación de servicios será en las diferentes instalaciones deportivas propiedad del INDES donde se les soliciten y requieran trabajos a realizar. **CUARTA: HORARIO DE TRABAJO:** El horario de la jornada ordinaria de

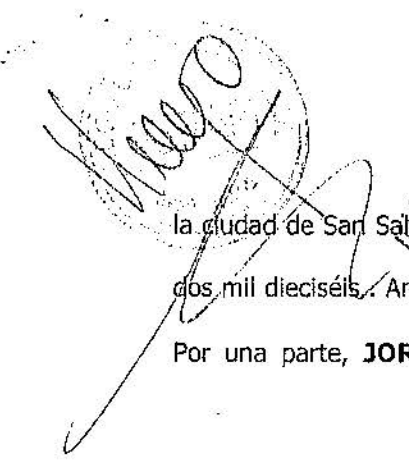
trabajo será el siguiente de lunes a viernes desde las ocho horas a las diecisiete horas y los sábados de las ocho a las doce horas. **QUINTA: MONTO CONTRACTUAL:** El monto Total del presente Contrato es de **NOVECIENTOS 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, que INDES, pagará al trabajador por los servicios objeto de este Contrato. Dicho precio no incluye el pago del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). **SEXTA: FORMA Y CONDICIONES DE PAGO:** A) FORMA DE PAGO: Los pagos se harán en DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$). Y serán efectuados mediante pago directo con Fondo de Actividades Deportivas. B) CONDICIONES DE PAGO, El monto total del Contrato será cancelado por El INDES de forma mensual y de acuerdo a las condiciones siguientes: se le cancelara dos cuotas de CUATROCIENTOS CINCUENTA DOLARES, la primera el quince de agosto y la segunda al vencimiento del plazo. El trámite de pago del servicio se realizará en la Unidad Financiera Institucional de la Institución Contratante, en concepto de honorarios, mediante pago directo, previa presentación del Recibo correspondiente. **SEPTIMA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO** El Contrato podrá rescindirse en todo o en parte, por razones de Fuerza Mayor, por faltar el trabajador a sus labores por tres días consecutivos sin ninguna justificación, por observar mala conducta del trabajador con sus compañeros de trabajo, por la comisión de un delito. Por no contar el INDES con fondos para el pago del servicio **OCTAVA: VIGENCIA DEL CONTRATO:** El presente Contrato entrará en vigencia a partir del catorce de julio del año dos mil dieciséis . **NOVENA: JURISDICCIÓN:** Para los efectos legales del presente Contrato, expresamente las partes contratantes se someten a la jurisdicción de los tribunales de la Ciudad de San Salvador. En fe de lo cual Firmamos el presente instrumento. San Salvador, once de agosto del año dos mil dieciséis.

JORGE ALBERTO PÉREZ QUEZADA

PRESIDENTE DE INDES

JOSE MARIA ORELLANA GALVEZ

TRABAJADOR



la ciudad de San Salvador, a las ocho horas con diez minutos del día once de agosto del año de dos mil dieciséis. Ante Mí, **HUGO GABRIEL HERRERA**, Notario, de este domicilio, COMPARECEN:

Por una parte, **JORGE ALBERTO PEREZ QUEZADA**, de años de edad,

, del domicilio de , Departamento de ,

a quién conozco y además identifico por medio de su Documento Único de Identidad número,

y con Número de Identificación Tributaria

, actuando en nombre y representación en su calidad de Presidente y por lo tanto representante legal del **INSTITUTO NACIONAL DE LOS DEPORTES DE EL SALVADOR - INDES**, institución Oficial Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con número de Identificación Tributaria, cero seiscientos catorce-doscientos ochenta mil seiscientos ochenta-cero cero dos-uno; que en el anterior documento se denominó El INDES o el contratante, personería de la cual Doy Fe de ser legítima y suficiente, por haber tenido a la vista: a) El Decreto Legislativo número CUATROCIENTOS SESENTA Y NUEVE, emitido el día quince de noviembre de dos mil siete y publicado en el Diario Oficial número DOSCIENTOS TREINTA Y CINCO del Tomo TRESCIENTOS SETENTA Y SIETE, de fecha diecisiete de diciembre de dos mil siete; el cual contiene la Ley General de los Deportes de El Salvador, en el cual se le confieren facultades al Presidente del INDES, para representar judicial y extrajudicialmente al INDES, por el período que dure el mandato del presidente de la República; b) Acuerdo Ejecutivo número SESENTA Y NUEVE, firmado por el Presidente Constitucional de la República SALVADOR SANCHEZ CEREN, y el Ministro de Gobernación y Desarrollo Territorial señor RAMON ARISTIDES VALENCIA ARANA, de fecha once de junio del año dos mil catorce, publicado en el Diario Oficial número CIENTO SIETE, Tomo CUATROCIENTOS TRES, de fecha once de junio del dos mil catorce, en el cual se nombra

al compareciente, para un período de cinco años a partir del día once de junio del año dos mil catorce, como Presidente del Instituto Nacional de los Deportes de El Salvador, por lo tanto comparece en actos como el presente y por otra parte: , **JOSE MARIA ORELLANA GALVEZ**, de años de edad, del domicilio , departamento de , a quien no conozco e identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad y con Número de Identificación Tributaria ; ; y **ME DICEN:** Que reconocen como suyas las firmas, conceptos y obligaciones, contenidas en el documento que antecede en el cual los comparecientes literalmente **MANIFIESTAN:** "" "" **PRIMERA: OBJETO:** El Trabajador se obliga a prestar sus servicios en áreas de Construcción y Reparación de las Instalaciones deportivas propiedad del INDES, desempeñándose como **Albañil**. Además de las obligaciones que les impone el Código de Trabajo y Reglamento Interno tendrá como obligaciones propias de sus cargo, las siguientes: a) Realizar obras de fontanería en los proyectos donde este destacado; b) Apoyo en las demás obras de construcción donde este destacado. **SEGUNDA: PLAZO DEL CONTRATO:** El plazo del presente contrato será del catorce de julio al diecisiete de septiembre del año dos mil dieciséis. **TERCERA: LUGAR DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS:** El lugar de prestación de servicios será en las diferentes instalaciones deportivas propiedad del INDES donde se les soliciten y requieran trabajos a realizar. **CUARTA: HORARIO DE TRABAJO:** El horario de la jornada ordinaria de trabajo será el siguiente de lunes a viernes desde las ocho horas a las diecisiete horas y los sábados de las ocho a las doce horas. **QUINTA: MONTO CONTRACTUAL:** El monto Total del presente Contrato es de **NOVECIENTOS 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, que INDES, pagará al trabajador por los servicios objeto de este Contrato. Dicho precio no incluye el pago del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA). **SEXTA: FORMA Y CONDICIONES DE PAGO:** A) **FORMA DE PAGO:** Los pagos se harán en **DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$)**. Y serán efectuados mediante pago directo con Fondo de Actividades Deportivas. B) **CONDICIONES DE PAGO,** El monto total del Contrato será cancelado por El INDES de forma

mensual y de acuerdo a las condiciones siguientes: se le cancelara dos cuotas de CUATROCIENTOS CINCUENTA DOLARES, la primera el quince de agosto y la segunda al vencimiento del plazo. El trámite de pago del servicio se realizará en la Unidad Financiera Institucional de la Institución Contratante, en concepto de honorarios, mediante pago directo, previa presentación del Recibo correspondiente. **SEPTIMA: TERMINACIÓN DEL CONTRATO** El Contrato podrá rescindirse en todo o en parte, por razones de Fuerza Mayor, por faltar el trabajador a sus labores por tres días consecutivos sin ninguna justificación, por observar mala conducta del trabajador con sus compañeros de trabajo, por la comisión de un delito. Por no contar el INDES con fondos para el pago del servicio **OCTAVA: VIGENCIA DEL CONTRATO:** El presente Contrato entrará en vigencia a partir del catorce de julio del año dos mil dieciséis. **NOVENA: JURISDICCIÓN:** Para los efectos legales del presente Contrato, expresamente las partes contratantes se someten a la jurisdicción de los tribunales de la Ciudad de San Salvador. En fe de lo cual Firmamos el presente instrumento. San Salvador, once de agosto del año dos mil dieciséis. " "" Así se expresaron los comparecientes a quienes explique los efectos legales de la presente acta notarial que consta de cuatro hojas útiles y leída que se las hube, íntegramente en un solo acto, sin interrupción, manifiestan su conformidad, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.**

The image shows three handwritten signatures in black ink. The first signature is on the left, the second is in the center, and the third is on the right. Below the central signature is a circular stamp with some illegible text inside. At the bottom right of the stamp area, there is a handwritten number '1181'.